


UNIVERSITATEA TEHNICĂ

DIN CLUJ-NAPOCA

CENTRUL UNIVERSITAR NORD DIN BAIA MARE

FIȘA DISCIPLINEI
1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Tehnică din Cluj-Napoca Centrul Universitar NORD din Baia Mare
1.2 Facultatea	de Litere
1.3 Departamentul	Filologie și Studii Culturale
1.4 Domeniul de studii	Limbi moderne aplicate
1.5 Ciclul de studii	Licență
1.6 Programul de studii / Calificarea	Limbi moderne aplicate (Engleză-Franceză)
1.7 Forma de învățământ	IF – învățământ cu frecvență
1.8 Codul disciplinei	33.20

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	Analiza contrastivă E				
2.2 Titularul de curs	Lect. univ. dr. Anamaria Falaus anamariafelecan@yahoo.com				
2.3 Titularul activităților de seminar / laborator / proiect					
2.4 Anul de studiu	2	2.5 Semestrul	1	2.6 Tipul de evaluare	E
2.7 Regimul disciplinei	Categoría formativă				DC
	Opționalitate				DO

3. Timpul total estimate

3.1 Număr de ore pe săptămână	2	din care:	3.2 Curs	2	3.3 Seminar		3.3 Laborator		3.3 Proiect	
3.4 Număr de ore pe semestru	28	din care:	3.5 Curs	28	3.6 Seminar		3.6 Laborator		3.6 Proiect	
3.7 Distribuția fondului de timp (ore pe semestru) pentru:										
(a) Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe										15
(b) Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platforme electronice de specialitate și pe teren										10
(c) Pregătire seminarii / laboratoare, teme, referate, portofolii și eseuri										20
(d) Tutoriat										
(e) Examinări										2
(f) Alte activități:										
3.8 Total ore studiu individual (suma (3.7(a))...3.7(f))					47					
3.9 Total ore pe semestru (3.4+3.8)					75					
3.10 Numărul de credite					3.0					

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	
4.2 de competențe	Capacități de analiză, sinteză, gândire divergentă



UNIVERSITATEA TEHNICĂ

DIN CLUJ-NAPOCA

CENTRUL UNIVERSITAR NORD DIN BAIA MARE

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1. de desfășurare a cursului	Sală dotată minim cu calculatoare conectate la internet și cu videoproiector
5.2. de desfășurare aseminarului/laboratorului / proiectului	

6. Competențele specifice acumulate

Competențe profesionale	<ul style="list-style-type: none"> Comunicare efectivă în cel puțin două limbi moderne de circulație (limba B și limba C), într-un cadru larg de contexte profesionale și culturale, prin utilizarea registrelor și variantelor lingvistice specifice în vorbire și scriere (Nivel de competență B2/C1 în ambele limbi - vezi Cadrul European Comun de Referință pentru Limbi) Aplicarea adecvată a tehnicilor de traducere și mediere scrisă și orală din limba B sau C în limba A și retur în domenii de interes larg și semispecializate Aplicarea adecvată a tehnicilor generale de documentare, căutare, clasificare și stocare a informației, folosirea programelor informatice (dicționare electronice, baze de date), stăpânirea bazelor tehnoredactării și corecturii de texte, folosirea programelor de tehnoredactare a documentelor pe calculator și a tehnicilor de arhivare a documentelor Organizarea de evenimente profesionale, științifice și culturale care solicită abilități de comunicare profesională și instituțională în limbile A, B și C (prezentarea firmei și a produselor/serviciilor acesteia, protocol, târguri și expoziții) Relaționarea în contexte instituționale diverse (instituție, întreprindere economică, ONG) și utilizarea unor cunoștințe generale și semispecializate în domeniile profesionale de aplicație ale specializării. <p>Comunicare în situații profesionale multilingve de integrare, negociere/mediere lingvistică cultural</p>
Competențe transversale	<ul style="list-style-type: none"> Gestionarea optimă a sarcinilor profesionale și deprinderea executării lor la termen, în mod riguros, eficient și responsabil; Respectarea normelor de etică specifice domeniului (ex: confidențialitate) Aplicarea tehnicilor de relaționare în echipă; dezvoltarea capacităților empatice de comunicare interpersonală și de asumare de roluri specifice în cadrul muncii în echipă având drept scop eficientizarea activității grupului și economisirea resurselor, inclusiv a celor umane <p>Identificarea și utilizarea unor metode și tehnici eficiente de învățare; conștientizarea motivațiilor extrinseci și intrinseci ale învățării continue</p>

7. Obiectivele disciplinei (reieșind din grila competențelor specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	Familiarizarea studenților cu domeniul limbii engleze contemporane, cu conceptele fundamentale legate de grupul nominal, grupul verbal și cu aspecte ale foneticii limbii engleze, cu principalele teorii explicative ale domeniului.
7.2 Obiectivele specifice	<ul style="list-style-type: none"> Evidențierea importanței aspectelor gramaticale în cadrul procesului de învățare a limbii; Cunoașterea și înțelegerea diferențelor dintre limba engleză și limba română pentru o mai bună echivalare a noțiunilor gramaticale în tehnica traducerii; Asimilarea și utilizarea principalelor. Corectă a noțiunilor fonetice și gramaticale care fac diferențele calitative în limba engleză și găsirea unor echivalențe corecte pentru limba română; <p>Caracterizarea celor mai corecte posibilități de echivalare a noțiunilor morfologice din cele două limbi printr-o analiza contrastivă.</p>



8. Conținuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Observații
The Noun and the Article (6h)	<ul style="list-style-type: none"> • Prelegerea • Explicația • Problematizarea • Exercițiul de reflecție 	<i>resurse folosite: computer (prezentare în power – point) studiu de caz</i>
Countable/ Uncountable Nouns- The Agreement (4h)		
The Pronoun (4h)		
The Adjective, the Numenral (4h)		
The Adverb, the Preposition, the Conjunction (6h)		
Degrees of comparison (adjectives and adverbs), intensifying comparatives (4)		
Bibliografie <ol style="list-style-type: none"> 1. B. Schramper-Azar, Understanding and Using English Grammar, Longman, 1999 2. M. Swan, The Good Grammar Book, OUP, 2005 3. Dragan, Ruxandra <i>English Morphology - The VERB</i>, Bucuresti: Editura CREDIS, 2002 4. Foley, Mark and Diane Hall. <i>Advanced Learner's Grammar. A self-study reference and practice book.</i> Harlow, Pearson Education Limited, 2003 5. Side, Richard si Welmann Guy. <i>Grammar and Vocabulary</i>, Editura Longamn, London, 2001 		

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunității epistemice, asociațiilor profesionale și angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

În urma parcurgerii seminarului, studenții vor putea fi integrați cu succes în activitățile desfășurate de birouri de traducere, în activitățile unor companii și/sau organizații care colaborează cu organizații și/sau companii din străinătate și care necesită traducerea de documente sau comunicarea în limba engleză


10. Evaluare


Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	Examen scris		100%
10.5 Seminar/Laborator /Proiect			
10.6 Standard minim de performanță Identificarea corectă în proporție de 50% a elementelor de vocabular și de stil, precum și a structurilor gramaticale în evaluarea scrisă de la finalul semestrului.			

**UNIVERSITATEA TEHNICĂ**

DIN CLUJ-NAPOCA

CENTRUL UNIVERSITAR NORD DIN BAIA MARE

Data completării:	Titulari	Titlu Prenume NUME	Semnătura
	Curs	Lect. univ. dr. Anamaria Fălăuș	
	Aplicații		

Data avizării în Consiliul Departamentului Filologie și Studii Culturale	Director Departament Lect. dr. Anamaria FĂLĂUȘ
10.07.2023	
Data aprobării în Consiliul Facultății de Litere	Decan Conf. univ. dr. Ioan-Mircea FARCAȘ
13.07.2023	